

Distr.
GENERAL

A/CONF.164/11
16 July 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ТРАНСЗОНАЛЬНЫМ РЫБНЫМ ЗАПАСАМ
И ЗАПАСАМ ДАЛЕКО МИГРИРУЮЩИХ РЫБ
Нью-Йорк, 12-30 июля 1993 года

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПРИ ОТКРЫТИИ ВТОРОГО ЗАСЕДАНИЯ,
СОСТОЯВШЕГОСЯ 12 ИЮЛЯ 1993 ГОДА

Мы собрались в тот момент, когда в мире продолжается интенсивная эксплуатация морских рыбных ресурсов в целом. Наблюдается также очевидная понижительная тенденция улова морских рыб. Это в первую очередь вызвано неадекватным управлением морскими живыми ресурсами, особенно в открытом море. Хотя в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года управление живыми ресурсами в исключительной экономической зоне является обязанностью прибрежных государств, управление живыми ресурсами в открытом море является совместной обязанностью, которая может эффективно выполняться только посредством межгосударственного сотрудничества, как того требует Конвенция.

Без такого сотрудничества можно ждать серьезных проблем в области рыболовства в открытом море. Так, во многих частях мира такие проблемы стали сегодня реальностью. Если эти проблемы останутся нерешенными и будет допущено дальнейшее усиление эксплуатации рыбных ресурсов, последствия будут весьма серьезными. Это пагубно отразилось бы не только на живых ресурсах моря, но и на всеобщем порядке на океанах, установленном Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву. Определенность и стабильность, которых мы уже достигли в области использования океанов и их ресурсов, уступили бы место неопределенности, неразберихе и конфликтам.

93-40353.R 210793 210793

/...

Анализ имеющихся данных о рыболовстве показывает, что одной из наиболее отличительных черт 80-х годов был постоянный рост улова морских рыб. За этот период улов вырос почти на треть и достиг максимального уровня около 86 млн. тонн к 1989 году. В

1990 году тенденция изменилась и улов сократился на 3,5 млн. тонн. В 1991 году, сократившись еще почти на 1,1 млн. тонн, общий улов морских рыб составил 81,7 млн. тонн. Предварительные данные за 1992 год свидетельствуют о сохранении этой понижающей тенденции.

Однако, несмотря на сокращение уровней улова, в течение того же периода общая мощность рыболовецкого флота, как это ни удивительно, продолжала расти. За последние два десятилетия относительное увеличение мощности рыболовецкого флота вдвое превышало общий улов морских рыб. Причина такого увеличения промыслового усилия заключается в сверхкапитализации рыболовецкого флота, чему во многих случаях способствует государственное субсидирование. Результаты очевидны. Налицо чрезмерные промысловые усилия, которые не только являются экономически необоснованными, но и ведут к снижению улова и нерациональному использованию ресурсов.

Сокращение улова, вызванное переловом, может также ускоряться природными экологическими явлениями. Резкое сокращение улова наблюдается, например, в северо-восточной части Атлантического океана и в Охотском море, где истощение запасов уже привело или вот-вот приведет к закрытию рыболовного промысла, что влечет за собой существенные экономические убытки и срывы в работе рыбной промышленности.

В аналогичном положении оказываются и многие другие особо ценные запасы рыб в других регионах либо из-за отсутствия режима управления ими, либо в силу неадекватности или неэффективности существующих механизмов. Многие из этих угрожаемых запасов рыб являются трансзональными или далеко мигрирующими по своей природе.

Ситуация, в которой оказалось международное сообщество, ясно свидетельствует о необходимости установления практики более рационального рыболовства для того, чтобы добиться экологически устойчивой эксплуатации живых ресурсов моря. Для достижения этой цели требуется твердая политическая воля со стороны государств, будь то прибрежных государств или государств, ведущих экспедиционный рыбный промысел. Правительства должны взять на себя обязательства по обеспечению соблюдения их рыбаками практики ответственного рыболовства.

Что касается управления рыбными ресурсами открытого моря, то за неимением единого административного органа необходимо международное сотрудничество. Так, Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву признает этот факт и обязывает государства, ведущие рыбный промысел в открытом море, сотрудничать друг с другом, так же, как она обязывает сотрудничать государства, ведущие экспедиционный рыбный промысел, с соответствующими прибрежными государствами. В соответствии с Конвенцией это сотрудничество может вестись на глобальном, региональном или субрегиональном уровнях, а также может быть двусторонним.

Практика рационального ведения рыбного промысла требует от государств сотрудничества в целом ряде областей, включая сбор и использование полных, точных и своевременных данных; соответствующее изучение запасов; и эффективный мониторинг, контроль и наблюдение в

/...

целях обеспечения надлежащего соблюдения согласованных мер по сохранению и управлению и реализации этих мер на практике.

Практика рационального ведения рыбного промысла требует также, чтобы государства флага соблюдали свои обязательства по международному праву в отношении принятия законодательных и административных мер для обеспечения соблюдения судами, плавающими под их флагами, согласованных мер по сохранению и управлению.

Столь же важен вопрос о необходимости решения проблем, возникающих в связи с ведением рыбного промысла субъектами, не являющимися участниками, которые сводят на нет действие мер по управлению, установленных в соответствии с международным правом.

Следует также рассмотреть вопрос о новых субъектах, желающих вести рыбный промысел в открытом море. В этой связи справедливость требует, чтобы развивающимся странам, которые в прошлом не располагали потенциалом для ведения рыбного промысла в открытом море, не отказывали в возможности заниматься рыболовством в своих регионах при развитии ими такого потенциала. Развивающимся странам следует также оказать содействие, с тем чтобы они могли развить свои возможности в области рыболовства и в области сохранения живых ресурсов моря и управления ими.

Учитывая многочисленность возникающих споров по вопросам рыболовства, эффективную практику рационального ведения рыбного промысла в открытом море необходимо подкрепить эффективным механизмом урегулирования споров, который мог бы легко использоваться для оперативного разрешения таких споров.

Затронутые мною вопросы касаются управления рыбными ресурсами открытого моря в целом. Однако они имеют особое значение для управления трансзональными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб, являющимися темой нынешней Конференции. В силу самой своей природы и распределения для сохранения этих запасов и управления ими требуется международное сотрудничество. Это признано в пункте 2 статьи 63 и в статье 64 Конвенции, которые вместе со статьей 116 служат основой для сохранения указанных двух видов рыбных запасов и управления ими.

Многие из этих запасов рыб относятся к наиболее ценным промысловым видам и поэтому подвергаются интенсивному лову. Так, на основе уже имеющейся информации сделан вывод о том, что многие трансзональные запасы донных рыб полностью вылавливаются, если не сказать перелавливаются. Что касается запасов далеко мигрирующих рыб, и в первую очередь тунца, то более ценные и имеющие более длительный период развития виды рыб, требующие самого тщательного управления, также либо перелавливаются, либо истощены.

Эти безрадостные перспективы ставят перед международным сообществом трудную задачу, и нынешняя Конференция созвана для решения этой задачи. Нам предстоит не только разработать управленческие меры по устойчивому использованию трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, но и обеспечить применение на практике мер и механизмов в целях восстановления истощенных запасов до уровней, позволяющих обеспечить максимальный устойчивый вылов.

/...

Биологическая природа и распределение этих запасов требуют принятия совместимых и согласованных мер по управлению в пределах всего их ареала. В этой связи следует отметить, что границ для рыб не существует и в различные периоды своего жизненного цикла они могут оказаться как в районах, находящихся под национальной юрисдикцией, так и в открытом море.

Одной из важнейших задач, стоящих перед участниками нынешней Конференции, является выработка механизмов, которые обеспечили бы согласование режимов управления, применимых к указанным двум видам запасов в двух районах без ущерба для суверенных прав прибрежного государства на живые ресурсы в своей исключительной экономической зоне, как предусмотрено в Конвенции. Это сложный и щекотливый вопрос, однако я уверен в том, что при вашем понимании серьезности проблем не только в области рыбных ресурсов открытого моря, но и в области морских рыбных ресурсов в целом и вашей приверженности поиску решений этих проблем, нам удастся достичь приемлемых решений.

Нынешняя Конференция является своевременной по ряду весьма важных и неотложных причин. К их числу относится, во-первых, истощенность многих рыбных запасов, промысел которых ведется нерационально. Это не только наносит вред морской экосистеме, но и ставит под угрозу снабжение населения во всем мире основным продуктом питания из первоначального источника. Во-вторых, истощенность рыбных ресурсов уже сказывается или грозит сказаться на экономическом благосостоянии рыбаков и тех, кто связан с рыбным хозяйством. В-третьих, некоторые государства, считающие, что их усилия по достижению международно согласованного решения проблем в области рыболовства в открытом море ни к чему не ведут, испытывают чувство разочарования и даже отчаяния. Поэтому они связывают с нынешней Конференцией свою последнюю надежду на достижение согласованного решения на многосторонней основе. Если нам не удастся надлежащим образом рассмотреть и решить эти проблемы, национальные императивы могут побудить государства к поиску альтернативных решений, которые вполне могут поставить под угрозу успехи, достигнутые в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Большая техническая работа в области сохранения морских живых ресурсов, включая ресурсы открытого моря, и управления ими уже ведется в первую очередь Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и другими органами, занимающимися вопросами рыболовства. Однако эту работу необходимо подкрепить на нынешней Конференции четким определением правовых и политических рамок и принципов, которые лягут в основу политики управления. Они не только послужат ориентирами для дальнейшей технической работы, но и придадут импульс уже идущей работе.

Ответственность, возложенная на нынешнюю Конференцию участниками прошлогодней Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро и подтвержденная Генеральной Ассамблеей, велика. Наша задача в этой связи ясна. Предстоит большая работа. Я уверен в том, что благодаря вашей политической воле и вашей приверженности решению этих вопросов Конференция сможет установить нормы в целях сохранения трансзональных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, как того требует Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву.

/...

/...

